

# MAI OSZTRÁK KÖLTŐK

ERNST DAVID

... TÁNCFIGURÁKAT LEJTÜNK EGYÜTT

ami után kutatok  
    nagyon egyszerű  
a valószínűektartottság állapotából  
    belépni a valóságba  
a vetítések után  
a megvalósulást élni

    ebben a kutatásban  
minden azonnal  
    akadályoz  
    míg  
    végül is  
    eltölt  
    a mélységes  
    valóság

        hogy mi van  
        most tudom meg  
    mint mozgás egy mozgásban  
változás az áramlás ideje alatt  
        mint táguló fényjelenség  
    a színes képek áradatában  
        mely eláraszt  
        ebben a fényben  
        mutatkozik meg a világ  
    mint a tiszta energia fonadéka



és elutasította  
hogy megfogalmazza  
a hagyományos búcsúverset

szerény véleményem szerint  
Basho ezzel a valóságnak  
csak egyik felét tárta föl  
a másikat elrejtette

minden pillanat ez az új pillanat  
minden vers ez az első vers

együtt mondatokat adnak  
megint a valóságnak csak az egyik felét  
a másik

hallhatatlanul

a szavak mögött

az árnyékban  
keresek felüdülést  
ennek a világnak a peremén  
idd magadba őket

behunyom szememet  
az ezernyi zörej  
hangokat adó rejtvényé áll össze  
a hallhatón túl  
finom rezgések hologramja  
(parázsló tűz  
esténként a ködös földeken)  
felhőtlen égből hó esett  
a zúzvara fehér korallok erdeje  
csillogón

ez ami szól  
érezhetetlen volt gondolhatatlan  
csupán észlelés  
csak szemlélés megértés  
ahogy a föld megnyitja ölét a hónap

tátott szájjal . . .  
 valaki aki hosszú bámulásból  
 magához csodálkozva tér . . . . .

hallani  
 minden hangok teli fonadékát hallani  
 a varrat nélkül összefonódó együttcsengést  
 elhajlás nélkül  
 elringatva  
 mint hallgató  
 gyöngéden körülölelve a zengéstől

## MICHAEL GUTTENBRUNNER

### AZ ELHUNYT

Míg karjai között feküdt forrón,  
 melyek remegve ölelték,  
 történt, hogy elzárkózott előle,  
 s ajka a nő ajkának  
 a legkisebb jelet sem adta többé.

A szűzies felhőkre és a szent csillagokra  
 gondolt. S hálátlanul elhunyt  
 lelke üdvözülten  
 röppent fel, magasan  
 a nő fölé!

### GARIBALDI UTOLSÓ KIVÁNSÁGA

A tengernél állítsátok föl máglyámat —  
 és akácot hozzatok: az ég, mint az olaj.  
 Homlokomat Keletnek fordítva,  
 vörös ingben fektessetek rá.  
 Hajnali derengésben és szabad ég alatt  
 öleljék körül teltemet a lángok;  
 és hamvam lehull, parázs közé keveredik,  
 mint Shelley hamvai a homokba,  
 s nyughatatlan hullám viszi tova.

## FRIEDERICKE MAYRÖCKER

## CSOKROK, CSERESZNYÉK A SZÉLBN

égett egy  
arc, egy  
mozdulat, egy következmény visszhangkövetkezmény  
kakasszó, a völgyből  
most hangos kukorékolás, az  
evező hold gyengéden föltűzve  
a csillogó ablaktáblával szemben, a  
fecske beleveti magát a levegő  
késébe, simára hengerelt, véres kis  
szőrös állat, mezei pocok? az aszfalton a  
végtagok megadóan  
kinyújtva, kifeszített  
szárnyakkal, megfeszített szárnyakkal, karokkal, mint egy  
riói repülő Krisztus, lebegve  
a világ  
princípiuma felett, a nap rozsdája  
a visszahajlásnak szolgálva, csillogó,  
zöld szilánkok a nappal szemben: lekaszált  
gabona kévéi a sötét  
aszfalton, meg cseresznyék a szélben (tarackok),  
hatalmas,  
tűzvörös szegfűk az ágyásokban vagy az ágyban színes  
iszonyat, az elkorcsult kandzsi-  
fák a kertben, szürkészöld fölvezető út,  
augusztus, lágyan  
rugózik a lépés hátamban a hízelgő,  
leáldozó nap, herebóbiták vöröses  
fürtökben . . . leszakítva  
az út mellől, az emelkedő hegyoldalban:  
távírópóznák árnyéka — mint  
fénylő, fekete szuroksorok az északi  
fatörzseken — fölnyaláboltam valamit, kötegbe kötöttem,  
a földet, bódultan  
kezemben, csokrok, kutyatej, búzavirág,  
pitypang a zuzmók erdejében,

szénával betömött ablakok,  
 kapkodó türelmetlenség a loholáshoz . . .  
 a bolond tudomány  
 (nyerítése)

ILSE TIELSCH

KERTEM OLY ZÖLD

KERTEM OLY ZÖLD  
 idén áprilisban  
 az ágak  
 reményt hajtanak  
 s te zsenge fű  
 bizakodásom vagy

vékonyabb most  
 és sérülékenyebb  
 a meztelen bőr

ÉJSZAKAI ALVÁSZAVAR

Útban vannak a hírek  
 az őserdők pereméről  
 a homoksivatagokból és a sztyeppékről  
 közleményeket üzeneteket  
 dobról dobra továbbítanak  
 ferde szemű lovasok viszik tova  
 apró lovacskáikon  
 a gyűlölet vörös tintájával  
 a könnyek halovány tintájával megírt  
 híreket

(éjszakánként paták dobogása  
 az aszfalton  
 szárnyak suhogása  
 az égen)

nyugtalanul nyitom ki ablakom  
postagalambok rajai mint felhők  
húznak el a város fölött  
az ország fölött  
ilyenkor megremegnek a tornyok a falak  
ilyenkor följajdulnak az álmodók  
vén kontinensem  
a háború zajának  
és a vérnek  
emlékei kínoznak

## ROTRAUD SARKER

## HÁZAMRÓL

Útközben  
gyakran álmodtam  
házamról

napraforgósárgán vittem  
vállamon  
vászonfüggönyeit  
a gesztenyefa leveleinek  
énekére lestem  
és néztem a szőlő  
óvatos színeit

éjszakánként tenyeremet nyitottam  
mintha a hold újra  
kavicsfehéren  
a bodzafák lombjai közé  
hullna

## STEFAN WOLF

## SZÉNAKASZÁLÁS

Álomittasak a füvek,  
frissen kalapált kaszával  
kaszálunk a nedves árnyékban,  
melyből a nap bennünket  
hegyes ujjjaival lassan  
kimetsz és száradni  
a közeli cseresznyefákra  
akaszt.

## AHOL A FAANYAGOT TÁROLJÁK

Öreg távirópóznák  
vannak itt és üres sörös-  
üvegek, cigarettavégek,  
gondolatok a vállhoz szoktatott  
fejszékről, a favágók  
érdes alakjáról.

Megremegnek a gondo-  
san összerakott deszka-  
és hasogatott  
tűzifarakások. A világnak  
mindegy  
már.

Hideg van  
és őszutó.

Pipámból  
füst száll fel,  
és kezeim azok  
a varjak szeretnének  
lenni, melyek épp  
a szomszédos  
szántóföldre ereszkednek.